



AVENTURE LETTRES¹

Texte et illustrations : Ada Yardeni

Édition : Nice, Association Alphabets, mars 2004.

21 x 21 cm, dos carré cousu avec rabats, 112 p., 22 ill. en couleurs

Traduction de l'hébreu : Rina Viers.

ISBN : 2-9519479-0-9

Publié avec le soutien financier :

- du Ministère de la Culture et de la Communication

- du Conseil Général des Alpes-Maritimes

- et de la Mairie de Nice.

Diffusion : Alphabets

18 €

(1) *Harpatka'ot*, le titre de cet ouvrage est un mot valise en hébreu qui signifie *L'aventure de la lettre*.

Vient de paraître

Cet album est un **DIVERTISSEMENT** aussi bien pour les jeunes que pour les parents. Une légende raconte les principales étapes de l'évolution des signes qui ont conduit à l'invention de l'alphabet. Un schéma et un texte explicatif accompagnent les illustrations en couleurs. La riche documentation fait appel à plusieurs domaines scientifiques : la paléographie, l'histoire et la linguistique.

Les lettres de l'alphabet ont un ancêtre commun. Les premiers signes utilisés pour écrire la langue cananéenne ancienne ont évolué en Egypte autour du

second millénaire avant J.-C. Ces signes ont subi des changements fondamentaux à travers les âges et se sont répartis en différents systèmes alphabétiques dont les plus importants sont le latin, le grec, l'hébreu, l'araméen et l'arabe. En retraçant les changements graphiques intervenus dans la forme des lettres, l'origine commune de ces alphabets apparaît comme évidente.

Les illustrations sont basées sur les formes des lettres retrouvées dans des inscriptions anciennes datées de différentes périodes.

L'auteur

Ada Yardeni est née à Jérusalem. Elle a fait des études à l'École des Beaux Arts « Betzalel » (Arts graphiques) et à l'Université Hébraïque de Jérusalem : langue hébraïque et langues sémitiques anciennes. Elle fait partie de l'équipe des chercheurs du Département de Langues sémitiques anciennes. Elle s'est spécialisée dans la recherche sur l'écriture hébraïque et le déchiffrement de manuscrits hébraïques et araméens anciens. Elle a créé des polices de caractères en hébreu moderne qui portent son nom.

Ses publications

Livre de l'écriture hébraïque, Histoire, bases, styles et création, en hébreu, Jérusalem, Carta, 1991. Traduit en anglais *The Book of Hebrew Script*, Jérusalem, 1997.

Harpatka'ot, en hébreu : *L'aventure des lettres*, Jérusalem, Dvir-Carta, 1983. Carta, 1993. En version anglaise : **A-dventure-Z'**, *the story of the alphabet*, Carta, Jerusalem, 2003.

Textbook of Aramaic, Hebrew and Nabataean Documentary Texts from the Judean Desert and Related Material, Jerusalem, 2000, 2 vol. in 4°.

Avec B. Porten : *Textbook of Aramaic Documents from Ancient Egypt*, vols. I-IV (1986-1999).

Avec Hannah M. Cotton : *Aramaic, Hebrew and Greek Documentary Texts from Nahal Hever and Other Sites*, DJD XXVII, Oxford 1997.

Avec Y. Tadin, J. C. Greenfield, et B. Levine : *The Documents from the Bar-Kokhba Period in the Cave of Letters* Jérusalem, 2002.

Ainsi qu'une trentaine d'articles scientifiques dans différentes publications paléographiques et épigraphiques.

Déjà parus :

Dolgopolsky A., *Arbres généalogiques des écritures*, Paris, Attica/Alphabets, 1996.

Des signes pictographiques à l'alphabet, (sous la direction de Rina Viers), Paris, Karthala/Alphabets, 2000.

Alphabets méditerranéens, Nice, Alphabets, 2001.



Édition Association ALPHABETS

Carrefour des écritures - 29 bd Franck Pilatte - 06300 NICE - Tél./Fax : 04 93 26 08 73 - Site Internet : www.alphabets.org
SIRET : 402 306 062 00017 - Siège social : 5 bd Édouard VII - 06000 NICE - Tél. : 04 93 53 63 13 - Fax : 04 93 81 41 11.